

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe, that Day, to the deniers.

সেই দিন দুৰ্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe, that Day, to the deniers.

সেই দিন দুৰ্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

وَيْلٌ অর্থ দুৰ্ভোগ, ধ্বংস । এই শব্দটি প্রবিত্র কোরআন মাজীদে ৩৮ বার ব্যবহীত হয়েছে ।  
এর মধ্যে ১২ বারই لِلْمُكَذِّبِينَ আয়াতটিতে উল্লেখিত হয়েছে ।

أُولَى অর্থ দুৰ্ভোগ, হায় আফসোস । এই শব্দটি প্রবিত্র কোরআন মাজীদে ২ বার ব্যবহীত হয়েছে ।

নিচে লিখিত লোকদের জন্য দুৰ্ভোগ এবং ধ্বংস :

- ১ । যারা মিথ্যা কিতাব লিখে বলে এটা আলহুর কিতাব ।
- ২ । কাফিরদের জন্যে ।
- ৩ । জালিমদের জন্যে ।
- ৪ । মুশরিকদের জন্যে ।
- ৫ । সীমালংঘনকারীদের জন্যে ।
- ৬ । যারা ওজনে বা মাপে কম দেয় তাদের জন্যে ।
- ৭ । যারা বিচারের দিন অস্বীকার করে ।
- ৮ । যারা আমলনামা অস্বীকার করে ।
- ৯ । যারা আলহুর নামে মিথ্যা রচনা করে ।
- ১০ । পৃথিবীকে খেলাচ্ছলে সৃষ্টিকরা হয়েছে এই ধরনের মিথ্যা রচনাকারীদের জন্যে ।
- ১১ । বেঈমানদের জন্যে ।
- ১২ । সেই সব কঠোর হৃদয় লোকদের জন্যে যারা আলহুর স্মরণ থেকে বিমুখ ।
- ১৩ । কটুর মিথ্যাবাদী পাপিষ্ঠের জন্যে ।
- ১৪ । যারা মানুষের (সামনে) বিদ্রূপ করে এবং (পেছনে) নিন্দা করে ।

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

১৫ । ঐ মুসলিমদের জন্যে যারা গাফেলতি করে সালাতে ।

১৬ । পাপিষ্ঠরা বিচারের দিন নিজের দুহাত কামড়াতে কামড়াতে বলবে- হায়! আমার ধ্বংস, আমি যদি রাসুলের পথ অনুসরণ করতাম । আমি যদি আলাহ্ ও রাসুলের অবাধ্যকারীকে বন্ধু না বানাতাম ।

وَيْلٌ Means ‘Woe’, ‘Destruction’. This word appeared in holy Quran 38 times. Out of this 12 times was used in the verse-

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe that day, to the deniers.

أُولَى Means Woe, Oh! Appeared twice in holy Quran. Woe to the following people:

1. Who write the ‘scripture’ in own hand, then say this in from Allah.
2. Woe to the disbelievers from a severe punishment.
3. Wrongdoers will say woe to us.
4. Woe to those who associate others with Allah.
5. Woe to us indeed we were transgressors.
6. Woe to those who give less by measure or by weight.
7. O woe to us! This is the day of recompense.
8. Oh, Woe to us! What is this book (Amalnama) that leaves nothing small or great except that it has enumerated it.
9. Woe to you! Do not invent a lie against Allah.
10. And for you is destruction (woe) from that which you describe.
11. Woe to you unbelievers.

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুৰ্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

12. Woe to those whose hearts are hardened against the remembrance of Allah.
13. Woe to every sinful liar.
14. Woe to every scorner and mocker.
15. Woe to those who offer salat (but) who are heedless of salat.
16. And the day the wrongdoer will bite on his hands and will say  
“Oh I wish I had taken with the messenger a way. Oh, woe to me! I wish I had not taken that one (wrongdoer) as a friend.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا  
قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

So woe to those who write the "scripture" with their own hands, then say, "This is from Allah," in order to exchange it for a small price. Woe to them for what their hands have written and woe to them for what they earn. Al-Baqarah 2: 79

সুতরাং দুৰ্ভোগ তাহাদের জন্য যাহারা নিজ হাতে কিতাব রচনা করে এবং তুচ্ছ মূল্য প্রাপ্তির জন্য বলে, ‘ইহা আলাহুর নিকট হইতে ।’ তাহাদের হাত যাহা রচনা করিয়াছে তাহার জন্য শাস্তি তাহাদের এবং যাহা তাহারা উপার্জন করে তাহার জন্য শাস্তি তাহাদের । আল বাকারাহ ২ঃ ৭৯

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe, that Day, to the deniers.

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوَارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِيَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

Then Allah sent a crow searching in the ground to show him how to hide the disgrace of his brother. He said, "O woe to me! Have I failed to be like this crow and hide the body of my brother?" And he became of the regretful. Al-Ma'idah 5: 31

অতঃপর আল্লাহ্ একটি কাক পাঠাইলেন, যে তাহার ভ্রাতার শবদেহ কিভাবে গোপন করা যায় তাহা দেখাইবার জন্য মাটি খনন করিতে লাগিল। সে বলিল, 'হায়! আমি কি এই কাকের মতও হইতে পারিলাম না, যাহাতে আমার ভ্রাতার শবদেহ গোপন করিতে পারি!' অতঃপর সে অনুতপ্ত হইল। আল মায়দাহ ৫ঃ ৩১

قَالَتْ يَوَيْلَتَا أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

She said, "Woe to me! Shall I give birth while I am an old woman and this, my husband, is an old man? Indeed, this is an amazing thing!" Hud 11: 72

সে বলিল, 'কী আশ্চর্য! সন্তানের জননী হইব আমি, যখন আমি বৃদ্ধা এবং এই আমার স্বামী বৃদ্ধ! ইহা অবশ্যই এক অদ্ভুত ব্যাপার!' হুদ ১১ঃ ৭২

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢٠﴾

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

Allah, to whom belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And woe to the disbelievers from a severe punishment. Ibrahim 14: 2

আলাহ্- আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে তাহা তাঁহারই । কঠিন শাস্তির দুর্ভোগ কাফিরদের জন্য, ইব্রাহীম ১৪ঃ ২

وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَيْلَتَنَا مَا لِهَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

And the record [of deeds] will be placed [open], and you will see the criminals fearful of that within it, and they will say, "Oh, woe to us! What is this book that leaves nothing small or great except that it has enumerated it?" And they will find what they did present [before them]. And your Lord does injustice to no one. Al-Kahf 18: 49

এবং উপস্থিত করা হইবে আমলনামা এবং উহাতে যাহা লিপিবদ্ধ আছে তাহার কারণে তুমি অপরাধীদেরকে দেখিবে আতংকগ্রস্ত এবং উহারা বলিবে, ‘হায়, দুর্ভাগ্য আমাদের! ইহা কেমন গ্রন্থ! উহা তো ছোট-বড় কিছুই বাদ দেয় না; বরং উহা সমস্ত হিসাব রাখিয়াছে ।’ উহারা উহাদেও কৃতকর্ম সম্মুখে উপস্থিত পাইবে ; তোমার প্রতিপালক কাহারও প্রতি জুলুম করেন না । আল কাহফ ১৮ঃ ৪৯

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

Then the factions differed [concerning Jesus] from among them, so woe to those who disbelieved - from the scene of a tremendous Day. Maryam 19: 37

অতঃপর দলগুলি নিজেদের মধ্যে মতানৈক্য সৃষ্টি করিল, সুতরাং দুর্ভোগ কাফিরদের জন্য মহাদিবস আগমনকালে । মারইয়াম ১৯ঃ ৩৭

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَىٰ  
(৬১)

Moses said to the magicians summoned by Pharaoh, "Woe to you! Do not invent a lie against Allah or He will exterminate you with a punishment; and he has failed who invents [such falsehood]." Taha 20: 61

মূসা উহাদেরকে বলিল, 'দুর্ভোগ তোমাদের! তোমরা আলহুর প্রতি মিথ্যা আরোপ করিও না । করিলে, তিনি তোমাদেরকে শাস্তিদ্বারা সমূলে ধ্বংস করিবেন । যে মিথ্যা উদ্ভাবন করিয়াছে সে-ই ব্যর্থ হইয়াছে ।' তাহা ২০ঃ ৬১

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ (١٤)

They said, "O woe to us! Indeed, we were wrongdoers." Al-Anbya 21: 14  
উহারা বলিল, 'হায়, দুর্ভোগ আমাদের ! আমরা তো ছিলাম জালিম ।' আল আশ্বিয়া ২১ঃ ১৪

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

Rather, We dash the truth upon falsehood, and it destroys it, and thereupon it departs. And for you is destruction from that which you describe. Al-Anbya 21: 18

কিন্তু আমি সত্য দ্বারা আঘাত হানি মিথ্যার উপর ; ফলে উহা মিথ্যাকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া দেয় এবং তৎক্ষণাৎ মিথ্যা নিশ্চিহ্ন হইয়া যায় । দুর্ভোগ তোমাদের! তোমরা যাহা বলিতেছ তাহার জন্য । আল আশিয়া ২১ঃ ১৪

وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يُوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

And if [as much as] a whiff of the punishment of your Lord should touch them, they would surely say, "O woe to us! Indeed, we have been wrongdoers." Al-Anbya 21: 46

তোমার প্রতিপালকের শাস্তির কিছুমাত্রও উহাদেরকে স্পর্শ করিলে উহারা নিশ্চয়ই বলিয়া উঠিবে, 'হায়, দুর্ভোগ আমাদের, আমরা তো ছিলাম জালিম !' আল আশিয়া ২১ঃ ৪৬

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾

And [when] the true promise has approached; then suddenly the eyes of those who disbelieved will be staring [in horror, while they say], "O woe to us; we had been unmindful of this; rather, we were wrongdoers." Al-Anbya 21: 97

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

অমোঘ প্রতিশ্রুত কাল আসনড়ব হইলে অকস্মাৎ কাফিরদের চক্ষু স্থির হইয়া যাইবে, উহারা বলিবে, 'হায়, দুর্ভোগ আমাদের! আমরা তো ছিলাম এ বিষয়ে উদাসীন; না, আমরা সীমালংঘনকারীই ছিলাম ।' আল আশিয়া ২১ঃ ৯৭

يَوَيْلَنَا لَيَتَنَّى لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا (২৮)

Oh, woe to me! I wish I had not taken that one as a friend. Al-Furqan 25: 28

আর সেই দিন আকাশ মেঘপুঞ্জসহ বিদীর্ণ হইবে এবং ফিরিশতাদেরকে নামাইয়া দেওয়া হইবে- আল ফুরকান ২৫ঃ ২৮

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ (৮০)

But those who had been given knowledge said, "Woe to you! The reward of Allah is better for he who believes and does righteousness. And none are granted it except the patient." Al-Qasas 28: 80

এবং যাহাদেরকে জ্ঞান দেওয়া হইয়াছিল তাহারা বলিল, 'ধিক তোমাদেরকে! যাহারা ঈমান আনে ও সৎকর্ম করে তাহাদের জন্য আল্লাহর পুরস্কারই শ্রেষ্ঠ এবং ধৈর্যশীল ব্যতীত ইহা কেহ পাইবে না ।' আল কাসাস ২৮ঃ ৮০

قَالُوا يَوَيْلَنَا مَن بَعَثَنَا مِن مَّرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ (৫২)

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

They will say, "O woe to us! Who has raised us up from our sleeping place?" [The reply will be], "This is what the Most Merciful had promised, and the messengers told the truth." Ya-Sin 36: 52

উহারা বলিবে, 'হায় ! দুর্ভোগ আমাদের ! কে আমাদেরকে আমাদের নিদ্রাস্থল হইতে উঠাইল দয়াময় আলহু তো ইহারই প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন এবং রসূলগণ সত্যই বলিয়াছিলেন' । ইয়াসিন ৩৬ঃ ৫২

وَقَالُوا يُوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

They will say, "O woe to us! This is the Day of Recompense." As-Saffat 37: 20

এবং উহারা বলিবে, 'দুর্ভোগ আমাদের! ইহাই তো কর্মফল দিবস ।' আস ছাফফাত ৩৭ঃ ২০

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

And We did not create the heaven and the earth and that between them aimlessly. That is the assumption of those who disbelieve, so woe to those who disbelieve from the Fire. Sad 38: 27

আমি আকাশ, পৃথিবী এবং এতদুভয়ের মধ্যবর্তী কোন কিছুই অনর্থক সৃষ্টি করি নাই । অনর্থক সৃষ্টি করার ধারণা উহাদের যাহারা কাফির, সুতরাং কাফিরদের জন্য রহিয়াছে জাহানডুবামের দুর্ভোগ । সা'দ ৩৮ঃ ২৭

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe, that Day, to the deniers.

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

So is one whose breast Allah has expanded to [accept] Islam and he is upon a light from his Lord [like one whose heart rejects it]? Then woe to those whose hearts are hardened against the remembrance of Allah. Those are in manifest error. Az-Zumar 39: 22

আলাহ্ ইসলামের জন্য যাহার বক্ষ উন্মুক্ত করিয়া দিয়াছেন এবং যে তাহার প্রতিপালক প্রদত্ত আলোতে রহিয়াছে, সে কি তাহার সমান যে এরূপ নয় ? দুর্ভোগ সেই কঠোরহৃদয় ব্যক্তিদের জন্য যাহারা আলাহ্‌র স্মরণে বিমুখ উহারা স্পষ্ট বিভ্রান্তিতে আছি । আয যুমার ৩৯ঃ ২২

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَاستَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُواهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٠﴾

Say, O [Muhammad], "I am only a man like you to whom it has been revealed that your god is but one God; so take a straight course to Him and seek His forgiveness." And woe to those who associate others with Allah – Fussilat 41: 6

বল, ‘আমি তো তোমাদের মত একজন মানুষই, আমার প্রতি ওহী হয় যে, তোমাদের ইলাহ্ একমাত্র ইলাহ্ । অতএব তোমরা তাঁহারই পথ দৃঢ়ভাবে অবলম্বন কর এবং তাঁহারই নিকট ক্ষমা প্রার্থনা কর । দুর্ভোগ অংশীবাদীদের জন্য- ফুসসিলাত ৪১ঃ ৬

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ إِلِيمٍ ﴿٦٥﴾

## وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

But the denominations from among them differed [and separated], so woe to those who have wronged from the punishment of a painful Day. Az-Zukhruf 43: 65

অতঃপর উহাদের বিভিন্নভাবে দল মতানৈক্য সৃষ্টি করিল, সুতরাং জালিমদের জন্য দুর্ভোগ মর্মন্তুদ দিবসের শাস্তির । আয যুখরুফ ৪৩ঃ ৬৫

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

Woe to every sinful liar. Al-Jathiyah 45: 7

দুর্ভোগ প্রত্যেক ঘোর মিথ্যাবাদী পাপীর, আল জাসিয়াহ ৪৫ঃ ৭

وَالَّذِي قَالَ لَوَالِدَيْهِ أَفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ آمِنْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

But one who says to his parents, "Uff to you; do you promise me that I will be brought forth [from the earth] when generations before me have already passed on [into oblivion]?" while they call to Allah for help [and to their son], "Woe to you! Believe! Indeed, the promise of Allah is truth." But he says, "This is not but legends of the former people" – Al-Ahqaf 46: 17

আর এমন লোক আছে, যে তাহার মাতা-পিতাকে বলে, 'আফসোস তোমাদের জন্য ! তোমরা কি আমাকে এই ভয় দেখাইতে চাও যে, আমি পুনরুত্থিত হইব যদিও আমার পূর্বে বহু পুরুষ গত হইয়াছে ?' তখন তাহার মাতা-পিতা আলহু'র নিকট ফরিয়াদ করিয়া বলে,

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

‘দুর্ভোগ তোমার জন্য! তুমি বিশ্বাস স্থাপন কর, আলহুর প্রতিশ্রুতি অবশ্যই সত্য ।’ কিন্তু সে বলে, ‘ইহা তো অতীত কালের উপকথা ব্যতীত কিছুই নয় ।’ আল আহকাফ ৪৬ঃ ১৭

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

And woe to those who have disbelieved from their Day which they are promised. Adh-Dharlyat 51: 60

কাফিরদের জন্য দুর্ভোগ তাহাদের সেই দিনের, যেই দিনের বিষয়ে উহাদেরকে সতর্ক করা হইয়াছে । আদ জারিয়াত ৫১ঃ ৬০

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

Then woe, that Day, to the deniers, At-Tur 52: 11

দুর্ভোগ সেই দিন সত্য অস্বীকারকারীদের, আত তুর ৫২ঃ ১১

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ ﴿٣١﴾

They said, "O woe to us; indeed we were transgressors. Al-Qalam 68: 31

উহারা বলিল, ‘হায়, দুর্ভোগ আমাদের ! আমরা তো ছিলাম সীমালংঘনকারী । আল কালাম ৬৮ঃ ৩১

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 15

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ১৫

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 19

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ১৯

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 24

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ২৪

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 28

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ২৮

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe, that Day, to the deniers.

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 34

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ৩৪

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 37

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ৩৭

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 40

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ৪০

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 45

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ৪৫

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 47

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

**Woe, that Day, to the deniers.**

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য ।

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ৪৭

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

Woe, that Day, to the deniers. Al-Mursalat 77: 49

সেই দিন দুর্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য । আল মুরসালাত ৭৭ঃ ৪৯

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

Woe to those who give less [than due], Al-Mutaffifin 83: 1

দুর্ভোগ তাহাদের জন্য যাহারা মাপে কম দেয়, আল মুতাফফিফিন ৮৩ঃ ১

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

Woe, that Day, to the deniers, Al-Mutaffifin 83: 10

সেই দিন দুর্ভোগ হইবে অস্বীকারকারীদের, আল মুতাফফিফিন ৮৩ঃ ১০

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

Woe to every scorner and mocker. Al-Humazah 104: 1

দুর্ভোগ প্রত্যেকের, যে পশ্চাতে ও সম্মুখে লোকের নিন্দা করে, আল হুমাযাহ ১০৪ঃ ১

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Woe, that Day, to the deniers.

সেই দিন দুৰ্ভোগ অস্বীকারকারীদের জন্য।

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

So woe to those who pray. Al-Ma'un 107: 4

সুতরাং দুৰ্ভোগ সেই সালাত আদায়কারীদের, আল-মাউন ১০৭ঃ ৪

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٤﴾

Woe to you, and woe! Al-Qiyamah 75: 34

দুৰ্ভোগ তোমার জন্য, দুৰ্ভোগ! আল কিয়ামাহ ৭৫ঃ ৩৪

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿٣٥﴾

Then woe to you, and woe! Al-Qiyamah 75: 35

আবার দুৰ্ভোগ তোমার জন্য, দুৰ্ভোগ! আল কিয়ামাহ ৭৫ঃ ৩৫

